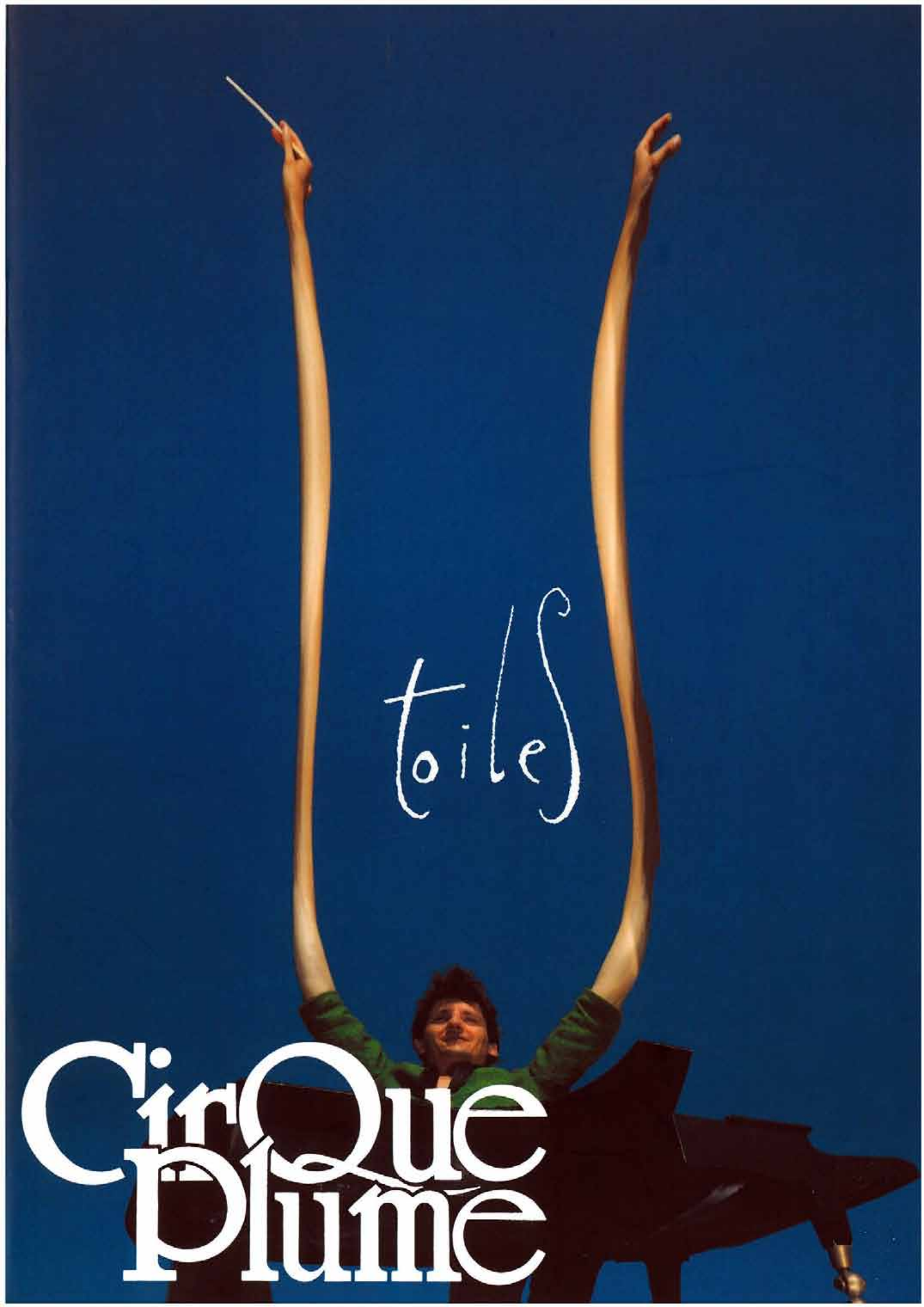

toiles
Cirque Plume

Jörg Müller

Jean-Marie Jacquet

Cyril Cosmèze

Robert Miny

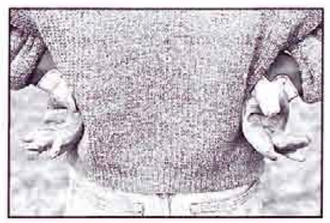
Jacques Marquès

Zippo

Ilona Dodero

Joël Suty

Erik Borgman



Alexandre Demay

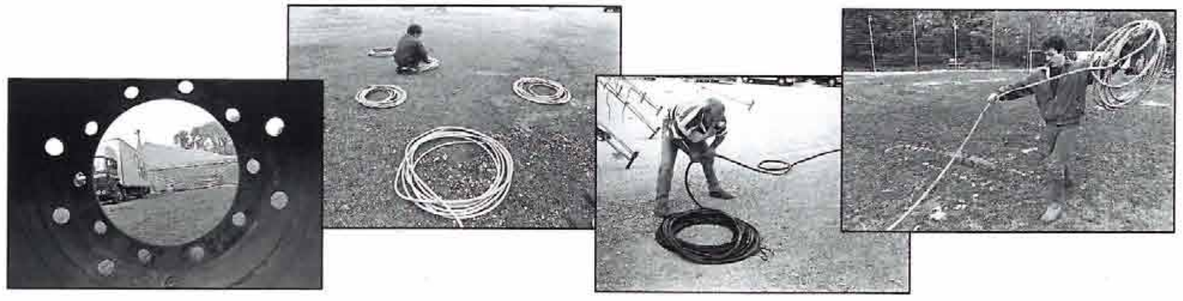
Alain Mallet

Rachel Ponsonby

...?!

Danielle Le Pierès

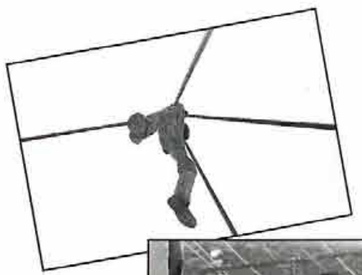
Hervé Canaud

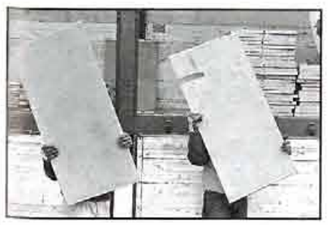


Pierre Kudlak

Valérie Dubourg

Bernard Kudlak





juin 93 création de "Toiles" à Besançon

juillet 93 Avignon - *Festival d'Avignon (off)*

août 93 BT's-Hertogenbosch (Pays-Bas) - *Festival Boulevard/Stiching*

septembre 93 Leeuwarden (Pays-Bas) - Schouwburg De Harmonie

octobre 93 Strasbourg - Théâtre Jeune Public, CDNEJ

novembre 93 Madrid (Espagne) - *Festival De Otono*

décembre 93 Villeurbanne

février à avril 94 Paris - Parc de la Villette

mai 94 La Rochelle - La Coursive, Scène nationale

juin 94 Saint Herblain - *Festival de Saint Herblain,*
Rotterdam (Pays-Bas) - *Zomerfestival*

juillet 94 Lisbonne (Portugal) - *Festival International de Teatro*

août 94 Stockholm (Suède) - *Water Festival,* Venlo (Pays-Bas) - Maasport

octobre 94 Bruxelles (Belgique) - Les Halles de Schaerbeeck

novembre 94 Toulouse - Le Sorano, Théâtre national Toulouse/Midi-Pyrénées

décembre 94 Grenoble - L'Hexagone de Meylan, Scène nationale - La Rampe d'Échirolles - Le Summum - Trans Tourisme Isère, Vienne (France) - Théâtre de Vienne

janvier 95 Chambéry - Espace Malraux, Scène nationale, Evreux - Théâtre d'Evreux, Scène nationale

février 95 Cherbourg - Théâtre de Cherbourg, Scène nationale, Amiens - Maison de la culture, Scène nationale

mars 95 Lannion - Le Carré Magique, Montluçon - Athanor, Poitiers - Le Théâtre, Scène nationale

mai 95 Salins-les-Bains, Le Havre - Le Volcan, Scène nationale, Sarrebruck (Allemagne) - *Festival Perspectives*

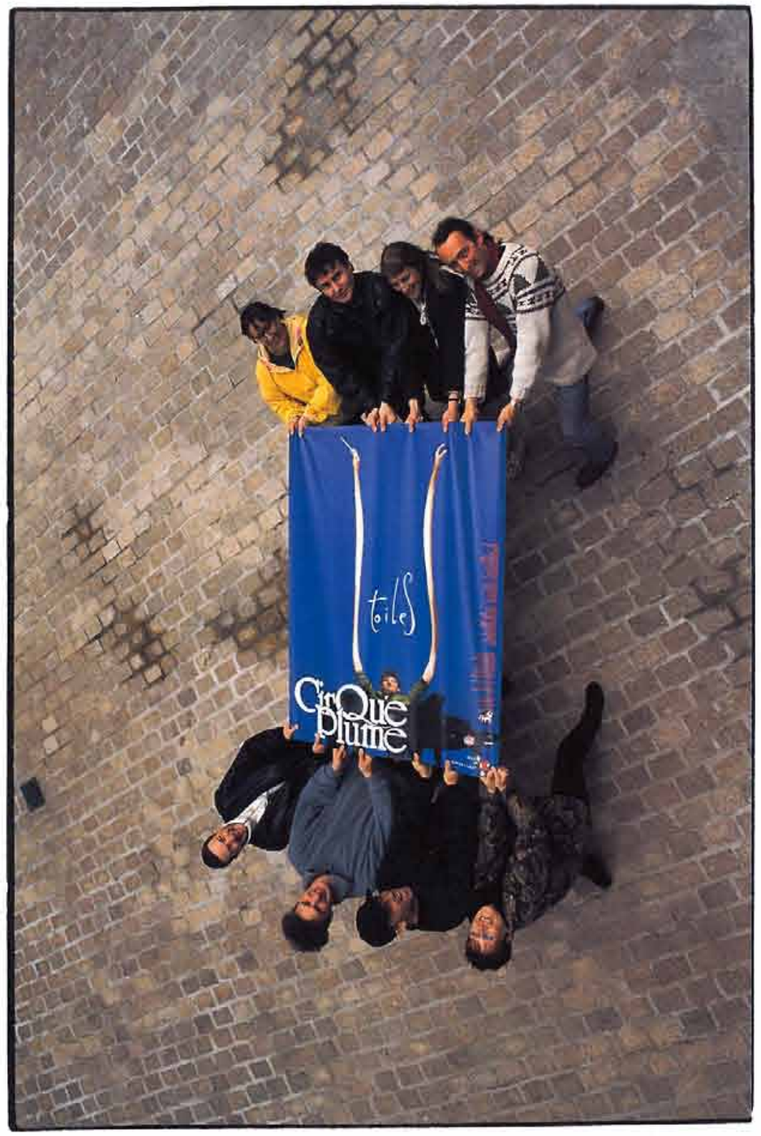
juin, juillet 95 Londres* (Angleterre) - *London International Festival of Theatre*

septembre 95 Verdun - Le Quai,
Charleroi* (Belgique) - Maison de la culture

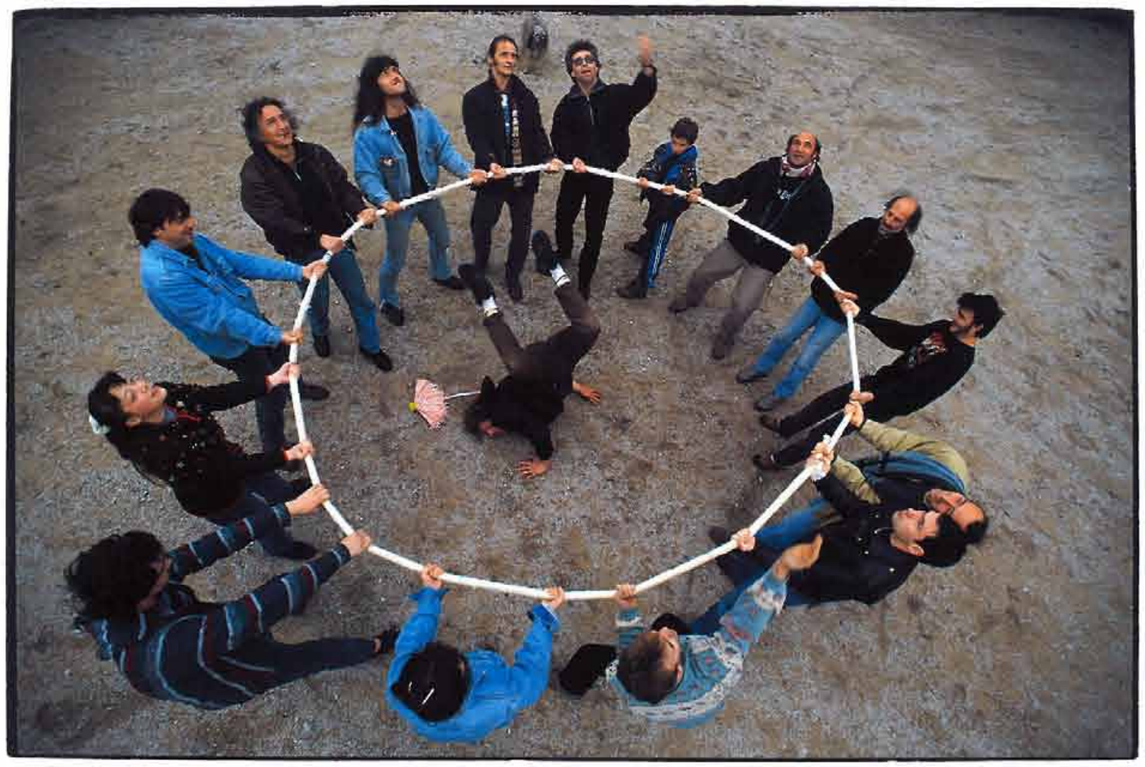
octobre 95 Bordeaux* - IDDAC, Théâtre de Gironde,
Tarbes* - Le Parvis, Scène nationale

décembre 95 Cergy-Pontoise* - Théâtre des Arts, Scène nationale

** tournée établie en avril 95, sous réserve*



le Bureau



l'Équipe Technique

L'École

Création :
Écriture, scénographie et mise en scène **Bernard Kudlak**
Musique, orchestration et direction d'orchestre **Robert Miny**
Costumes **Nadia Genez**
Lumière **Michel Pasteau**
Conception technique **Jean-Marie Jacquet**
Photographies **Yves Perton.**

Distribution :
Erik Borgman *jonglerie de ballons et de lumières*
Hervé Canaud *trompette, guitare, batterie, basse à vent, tubophone, violoncelle*
Cyril Casmèze *acrobatie, équilibre, art clownesque*
Alexandre Demay *équilibre main à main, acrobatie, art clownesque, verres de cristal*
Isona Dodero *cadre aérien, acrobatie, accordéon*
Valérie Dubourg *corde, trapèze ballant, art clownesque*
Jean-Marie Jacquet *prestidigitation, batterie, orgue de verre, percussions*
Pierre Kudlak *fouet, soubassophone, maracas*
Danielle Le Pierrès *chant, trapèze fixe*
Alain Mallet *violon, accordéon, guitares (électrique, accoustique, basse), verres de cristal, chant, contrebasse*
Jacques Marquès *saxophones (alto, ténor, soprano), contrebasse, violon, art clownesque, tubophone, harmonica et partenaire de Zippo le chien*
Robert Miny *chef d'orchestre, piano, synthétiseur, accordéon, orgue de verre, art clownesque*
Jörg Müller *clarinette, jonglerie de tubes et de massues*
Rachel Ponsonby *flûte, saxophone, clarinette, verres de cristal*
Joël Suty *cadre aérien, acrobatie*
Zippo le chien *chant*
Toute la troupe *chœurs.*

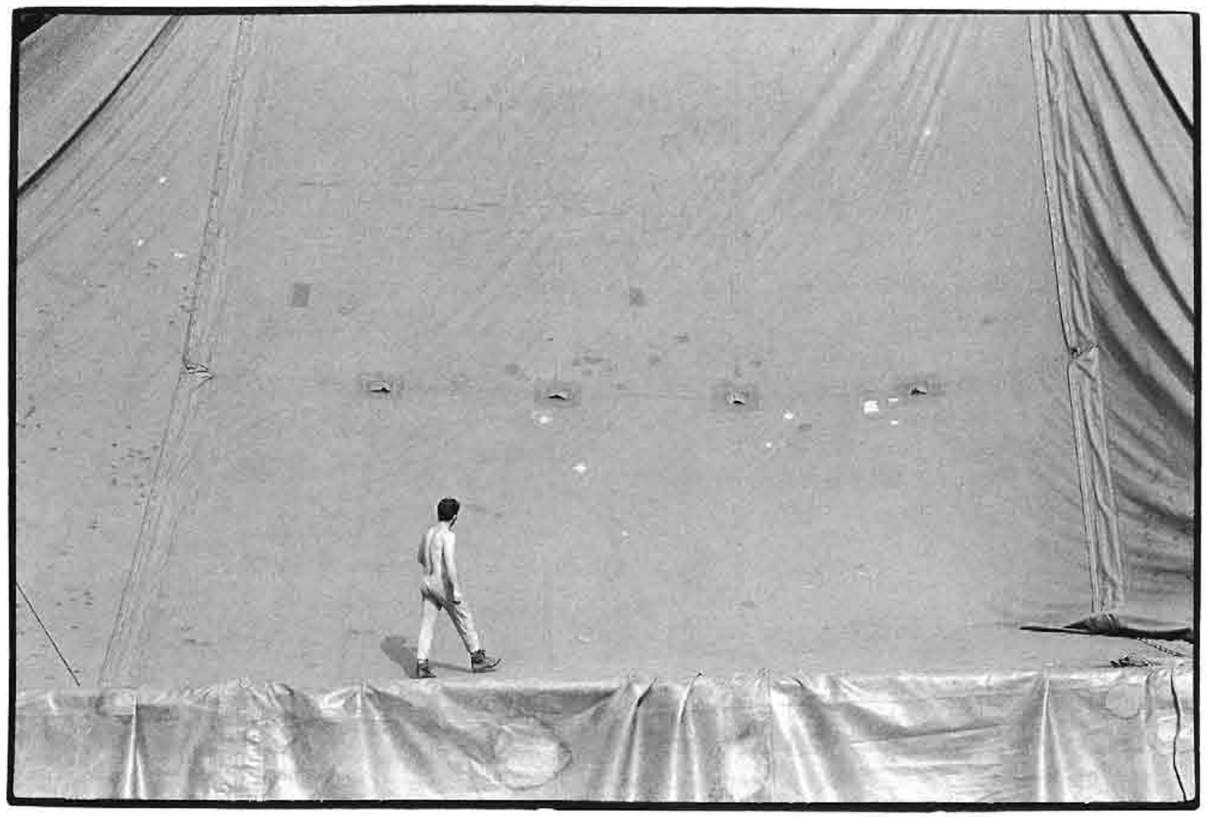
Direction :
Bernard Kudlak, Pierre Kudlak.

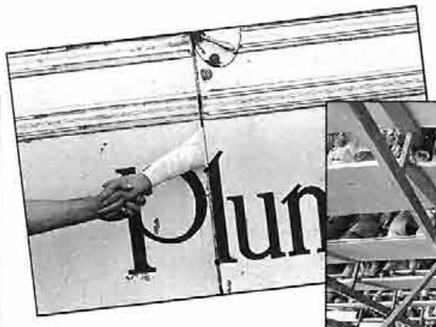
Conseil d'administration :
Michèle Faivre, Vincent Filliozat, Jean-Marie Jacquet, Bernard Kudlak, Pierre Kudlak, Jacques Marquès, Robert Miny, Brigitte Sepaser.

Équipe administrative :
Directeur **Dominique Rougier**
Responsable commercial **Didier Debels**
Comptables **Hélène Adrian, Emmanuel Toitot**
Secrétaires de direction **Anne Guyonnet, Marie-Laure Lanouzière**
Secrétaire **Fabrice Galliot.**

Équipe technique :
Régisseur général **René De Angelis**
Régisseur plateau **Régis Kouzmine**
Régisseur lumière **Serge Pauthier**
Régisseur son **Jean-François Monnier**
Responsable montages **Jean-Philippe Pernin**
Régisseurs **Isabelle Beuque, Bruno Boualam, Nicolas Burnier, Jean Chertier, Jules Delière, Paul Diaz, Sophie Duvernoy, Franck Esnée, Franck Gros, Solange Hugonnot, Luc Jouffroy, Thomas Le Doze, Xavier Martin, Hervé Verdon.**

Mise en page :
Totem.




Plun

Le Cirque Plume
s'autofinance
à hauteur de 88 % en 1994

Avec le soutien
du Ministère de la Culture,
de la Direction Régionale
des Affaires Culturelles
(DRAC) de Franche-Comté,
du Conseil Régional
de Franche-Comté,
de la Ville de Besançon
et du Conseil Général du Doubs.

Aide à la production de "Toiles"
l'Association Nationale
pour le Développement
des Arts du Cirque (ANDAC),
la société civile pour l'Administration
des Droits des Artistes
et Musiciens Interprètes (ADAMI),
le Théâtre Jeune Public
de Strasbourg (CDNEJ),
la Coursive, Scène nationale
de la Rochelle
et la Ville de Besançon.

Pour ses tournées à l'étranger,
le Cirque Plume bénéficie
du soutien de l'AFAA
(Association Française
d'Action Artistique -
Ministère des Affaires Étrangères).

Merci pour leur concours
au Centre National des Arts
du Cirque (CNAC),
au Centre Dramatique National
(CDN) de Franche-Comté
et à l'imprimerie Néo Typo.

Bernard Kudlak
a obtenu une bourse
de "Beaumarchais",
association créée par
la Société des Auteurs
et Compositeurs Dramatiques
pour l'écriture de "Toiles".

L'écriture de la partition originale
de "Toiles", composée par Robert Miny
a fait l'objet d'une commande d'État.

La 1ère version de "Toiles"
a été créée le 18 juin 1993
à Besançon.
La 2ème version de "Toiles"
a été créée le 4 mai 1995
à Salins-les-Bains.

© Cirque Plume.
Toute reproduction, même partielle, est interdite.

37 rue Battant F-25000 Besançon

tél. (33) 81 81 38 80 fax (33) 81 81 30 60

RÉGION DE FRANCHE-COMTÉ